

邊緣的豐饒

澳門現代文學的
歷史嬗變與審美建構

張堂錡 | 著

本書經國立政治大學出版委員會人文學門之編輯委員會審查通過

國家圖書館出版品預行編目(CIP)資料

邊緣的豐饒：澳門現代文學的歷史嬗變與審美建構 / 張堂錡著. -- 初版. -- 臺北市：政大出版社出版：政大發行, 2018.09

面：公分

ISBN 978-986-96304-3-6 (平裝)

1.中國文學 2.文學評論

850.39

107015321

邊緣的豐饒：

澳門現代文學的歷史嬗變與審美建構

作 者 | 張堂錡

發行人 周行一
發行所 國立政治大學
出版者 政大出版社
執行編輯 林淑禎
地 址 11605臺北市文山區指南路二段64號
電 話 886-2-29393091#80625
傳 真 886-2-29387546
網 址 <http://nccupress.nccu.edu.tw>

經 銷 元照出版公司
地 址 10047臺北市中正區館前路18號5樓
網 址 <http://www.angle.com.tw>
電 話 886-2-23756688
傳 真 886-2-23318496
郵撥帳號 19246890
戶 名 元照出版有限公司

法律顧問 黃旭田律師
電 話 886-2-23913808

初版一刷 2018年9月
定 價 360元
I S B N 9789869630436
G P N 1010701410

政府出版品展售處

- 國家書店松江門市：104臺北市松江路209號1樓
電話：886-2-25180207
- 五南文化廣場臺中總店：400臺中市中山路6號
電話：886-4-22260330

尊重著作權・請合法使用

本書如有破損、缺頁或倒裝，請寄回更換

目次

代序 因為文學，所以澳門	i
--------------------	---

前言 邊緣發聲：澳門文學與世界華文文學	1
---------------------------	---

第一輯 澳門現代文學的傳統風貌與發展軌跡

1	澳門現代文學的發展軌跡與特殊品格	007
	一、金光／蓮花：近乎奇蹟的澳門文學	008
	二、覺醒／回歸：澳門文學兩次重大轉折	009
	三、特色／制約：澳門文學的特殊性	013
	四、理解／尊敬：澳門文學的再認識	030
2	澳門小說「道德教化」敘事傳統的形成與型態	033
	一、澳門小說「道德教化」敘事傳統的形成原因	035
	二、澳門小說「道德教化」敘事傳統的寫作型態	043
	三、「道德教化」的二律悖反性	055
3	澳門女性散文的抒情傳統與批判意識	057
	一、雲破月來花弄影：澳門女性散文的抒情傳統	058
	二、微風細雨點點晴：澳門女性散文的批判意識	063
	三、澳門女性散文批判意識不足的原因	068
	四、等待遲到的「龍應台」	078

4 澳門女詩人的世代書寫： 以懿靈、林玉鳳、袁紹珊為討論對象..... 081

- 一、集體遊戲與死亡的流動島：60後詩人懿靈 083
- 二、詩想與思想並陳的咖啡檔：70後詩人林玉鳳 097
- 三、流亡與野餐的wonderland：80後詩人袁紹珊 108
- 四、從「殖民世代」到「回歸世代」 119

5 澳門土生葡人作家小說中的華人女性形象..... 121

- 一、基督城的克里奧爾人：澳門土生葡人的文化特徵 121
- 二、「跨文化場域」中的土生文學表現及其特色 125
- 三、褪色的長衫：江道蓮小說中的華人女性形象 128
- 四、油亮的辮子：飛歷奇小說中的華人女性形象 135
- 五、南灣畔逐漸遠去的低吟 140

第二輯 新世紀／回歸以來澳門現代文學的創作趨向

6 新世紀澳門現代文學發展的新趨向..... 147

- 一、互看：新移民／土生書寫的開發 148
- 二、深化：博彩／歷史題材的挖掘 156
- 三、多元：新生代的眾聲喧嘩 161
- 四、跨越「起步」之後的新挑戰 168

7 新世紀以來澳門文學中的「回歸書寫」 169

- 一、身分認同：模糊與覺醒 172
- 二、告別悲情：自信與參與 177
- 三、懷舊記憶：矛盾與必然 183
- 四、我城書寫：歷史與人情 188
- 五、「回歸書寫」翻開澳門文學的新頁 193

8	浮城／我城： 從澳門小說看回歸後澳門形象的變與不變.....	197
	一、《媽閣是座城》：無法「轉運」的「賭城」？	198
	二、《浮城》：漂流之島，無帆之舟	204
	三、《傳承》：回到「我城」的「小店」	211
	四、「迷路的城市」，還是「美麗新世界」？	220

第三輯 澳門現代文學的海外傳播與區域流動

9	澳門文學的域外知音與海外傳播	229
	一、春風細雨：澳門的文學批評	231
	二、離岸靜觀：香港的澳門文學評論	233
	三、隔海呼渡：台灣的澳門文學評論	236
	四、島嶼鏡像：台港地區澳門文學評論的觀察與比較	240

10	台灣／澳門文學關係史研究體系的建構與思考	251
	一、澳門文學研究的重要性	252
	二、台灣／澳門文學關係史研究的必要性	259
	三、台灣／澳門文學關係史研究的可行性之一： 以台灣文學對澳門作家的影響為例	263
	四、台灣／澳門文學關係史研究的可行性之二： 以澳門作家在台灣的文學活動為例	267

結語：豐饒景觀的發現與呈現.....	271
--------------------	-----

徵引及參考文獻	281
---------------	-----

附錄一 澳門現代文學編年大事記（1958-2017）	293
-------------------------------------	-----

附錄二	台港地區澳門現代文學評論資料初編 (1985-2017)	321
附錄三	台灣文學對澳門作家的影響： 澳門作家自述舉隅	335

代序

因為文學，所以澳門

1.

記得是 1989 年的冬天，我陪同妻子回澳門探親，娘家住十月初五街。那是第二次到澳門，在新馬路的報攤上，我無意間瞥見了《中央日報》靜靜地躺在眾多港澳報紙底下，有些冷清，但我卻一眼就看到了它。因為那時我在《中央日報》副刊工作，負責一個推廣文史知識的版面《長河》，突然間在澳門街頭看到自己工作的報紙，那感覺完全是「他鄉遇故知」的意外與興奮，忍不住掏錢買下。雖然是昨日的報紙，雖然是澳門幣十元，但我依然記得站在街邊急忙翻到我編輯的版面時的激動。為了請假，我已經預先做好了十個版面，標題是我下的，內容是我校對的，就像是一封家書，飄洋過海寄來給我，我差一點要向報販透露說，明天的《中央日報》副刊將是什麼內容。那天的情景使我對澳門一下子覺得親近許多。

我在香港街頭不曾看過《中央日報》在報攤上出現，卻在以後的時間裡不時在澳門的報攤上看到它的身影。我對台灣過期報紙的興趣要遠遠高過港澳當天的報紙，或者說，我幾乎不太注意港澳的報紙，更不會留心那些方方框框的專欄副刊。停留澳門的時間，我的心力都擺在了異國情調的建築、美食。那時澳門的人口不像今天「暴增」，街路也不像今天人車爭道、壅塞不堪，而是帶有一種「小國寡民」的寧靜、親切與悠閒。在南灣大馬路上散步，湖邊榕樹上還掛著擴音喇叭，傍晚時分放著清柔的音樂，讓人放鬆地沈浸在宛似桃花源般的藝術氛圍裡，甜美的

空氣，靜謐的湖水，你會情不自禁地愛上這個小小的島，小小的城市。

那時沒有永利、旅遊塔、西灣大橋，沒有漁人碼頭、威尼斯人，也沒有澳門國際機場。

當然，也沒有文學。

2.

然而，我很快就發現自己錯了。

一個無事的下午，我踱步到了荷蘭園大馬路上的文化廣場，原本以為是賣文具、教科書的小書店，不料裡頭甚為寬敞，兩岸的文學書籍也陳列不少，我有些意外，也有些欣喜。隨意瀏覽時，在一張寫著「澳門本地出版品」的紙張底下，我看了一排書架上參差擺放的書籍，大多是介紹澳門風光的旅遊書和攝影集，其中夾雜著李鵬翥的《澳門古今》、澳門文化學會編印的《澳門文學論集》以及林中英的小說《雲和月》。《澳門文學論集》中收錄了李成俊〈香港・澳門・中國現代文學〉、魯茂〈談澳門的散文〉、周桐〈我的小說創作歷程〉、韓牧〈澳門新詩的前路〉和李鵬翥〈澳門文學的過去、現在及將來〉等文章，我一邊讀著，一邊開始在腦海裡浮現出澳門文學零散的光影和形象。特別是李鵬翥先生的文章，為我貧乏的澳門文學知識補了一門課。

原來澳門有文學。我的雙手微微發抖，心跳加速地翻看著，為自己過去的誤解而羞愧，也為發現文學新視野而振奮。僅僅只是三本書，卻讓我看到一個城市與眾不同的情味與魅力，因為有了文學的光與熱。

當時我正埋首於碩士論文的寫作，晚清文學中的歷史巨變和詩人黃遵憲的文學才華深深吸引著我，因此，我只好將這份激動暫時擱下，畢竟，澳門文學在當時才剛起步，而我對澳門文學的興趣也是初初萌芽。走出文化廣場，經過葡京娛樂場，喧囂的人潮，多彩的燈光，我按了下背包中那三本單薄的書，覺得有一種錯置的荒謬感迎面襲來。

3.

整個 1990 年代，幾乎每年至少一次，我持續地到澳門度假、探親。在我眼中，澳門這座寧靜的小城並沒有太多的變化，除了媽閣廟、大三巴牌坊、議事亭前地這些遊客蜂擁參觀的景點，我更喜歡去的是人不多的盧廉若公園、白鴿巢公園、氹仔的舊街、路環的黑沙環海邊，古宅、古樹、古廟、古店、古街，古教堂，在灰撲撲的色調裡自有一種祥和的暖意。和香港相比，少了都市的摩登、進步、快速與緊張，但澳門有一種緩慢的生活步調、天然的環境本色、悠閒自在的文化氛圍，以及人與人相親的傳統情味。假如香港是資本主義的都市怪獸，澳門更像是夕陽餘暉下的牧歌田園。我穿街走巷，年輕人的身影並不多見，整個城市在葡萄牙政府無為而治的殖民管治下，慵懶，安逸，不與人爭，更不與己爭。我逐漸喜歡上這個有自己特色的小城，它就像是中國各地成千上萬個傳統的小鎮，但又有葡萄牙的典型歐陸風情，這種矛盾衝突的組合，在澳門是如此自然、和諧，這種包容力與融合力，簡直令人訝異。

更令人訝異的是，在這個被稱為「東方蒙地卡羅」的博彩天堂，同時又是異國文化無處不在的殖民地，屬於華人的文化始終被完好地保留著，而中文創作的文學竟然如脫韁的野馬，在 1990 年代中期以後迅猛發展，本來是幾朵小花的荒地，突然間變成了繁華似錦的新園地。從每年只買幾本書到買十幾本書，澳門文學的重量讓我再也不能輕忽。

我的書架上有了《澳門文學評論集》、《論澳門現代女性文學》、《從作品談澳門作家》、《澳門文學概觀》、《邊鼓集》、《水湄文語》等評論專著，也有新詩《流動島》、《王和詩稿》、《假如我愛上了你》、《因此》，散文《鏡海情懷》、《有情天地》、《一壺濁酒喜相逢》、《人生大笑能幾回》、《戲筆天地間》，小說《一對一》、《白狼》、《晚晴》、《澳門小說選》等等。

這個時期，我只是一個旁觀的讀者，一個因為特殊的緣份而愛上澳門文學的台灣文學工作者。除了曾經拜訪過詩人黃曉峰，我不認識一位

澳門作家。當時的我並沒有機緣和激情想去認識澳門作家，因為澳門文學只在書架上擺著，它並沒有真正進到我的心裡。

4.

隔海旁觀的情形在 2001 年有了明顯的轉變。

因為我的論文指導教授李瑞騰先生的推介，我在 2000 年見了詩人林玉鳳，在澳門的一家小咖啡屋，我們談了文學種種，她明白我對澳門文學的用心，於是推薦我擔任 2001 年舉辦的第 4 屆澳門文學獎的小說組評委。這次的特殊經驗，使我第一手地接觸了澳門作家的創作，不論是題材、技巧、主題或語言，我算是真正參與了澳門文學的「產生」。此後我陸續擔任了第 5、6、7、9、10、11、12 屆的小說評委，見證了澳門文學由青澀到黃熟的豐收過程。接著，我又擔任了三屆澳門中篇小說甄選的評委工作。必須得說，這些經驗對我理解、接近和喜愛澳門文學有著直接的催化作用。我不再是一名單純的閱讀者、研究者，我也同時是澳門文學發展的參與者、見證者。

評審的身分使我這十餘年來終於和澳門作家有了密切的互動，每次的頒獎典禮我都盡可能出席，因為我將可以結識更多資深的寫作者，看到更多年輕的面孔，感受他們對寫作長年來的堅持與求變。李鵬翥、湯梅笑、廖子馨、黃文輝、林玉鳳、馮傾城等人，成了每次到澳門總要設法見面的朋友，年輕作家如袁紹珊、呂志鵬、鄒家禮、梁淑淇、陳志峰、黃春年、鄭國偉、梅仲明、鄧曉炯等人，也讓我在短暫的交談中留下深刻的印象。我看到了澳門文學從三本書到三十本、三百本書的不易成果，對一個小城而言，這些文學愛好者與工作者已然是一支兵強馬壯的隊伍，聲勢浩大，而且來勢洶洶。

透過他們的作品，我閱讀到了李鵬翥的雜學、吳志良的淵博、李觀鼎的紮實、陶里的洞見、韋鳴的深刻、懿靈的精準、湯梅笑的溫柔、林玉鳳的強悍、廖子馨的執著、黃文輝的真情、寂然的多變、梁淑淇的誠

懇、馮傾城的追求、袁紹珊的細膩、谷雨的豁達、李展鵬的開闊、太皮的趣味、陸奧雷的詩心等等。對我這位異地的學者，他們熱心地提供各種協助，毫不設防地與我交流。因為這批朋友，澳門成為我除了台灣之外最熟悉也最想念的城市。因為他們出色的創作吸引了我，也因為他們堅持文學的精神感動了我，我決定要為澳門文學做些事。

1999年起我在政治大學中文系任教，研究與教學的重心都在中國現代文學、台灣文學，但後來，我在撰寫學術專長時已經悄悄地加上了「澳門文學」。

5.

我成了澳門文學的研究者。

在台灣，研究澳門文學注定將走在一條寂寞的道路上。對澳門文學有興趣的學者恐怕不超過五位，他們更多地被香港文學所吸引。在申請國科會專題研究計畫時，我總是找不到「澳門文學」最合適的歸類。我看不到有這方面的學術論文發表，這意味著我找不到可以對話的學者。寂寞，冷清，大約是在台灣研究澳門文學最深刻的感受。只有在澳門的時候，我才有相濡以沫的溫暖，也只有在澳門見到這些老朋友的時候，我才有足夠的能量繼續在這條人煙罕至的小路上跋涉前行。

為了讓更多人認識澳門文學，我於2002年為《文訊》雜誌策劃了「發現澳門文學」專題，並發表了〈邊緣發聲——澳門文學與世界華文文學〉，呼籲「不論從文學作品的審美判斷，還是文藝思潮的軌跡追索，文學運動的多元觀察，我必須說，時至今日，對澳門文學有意或無意的忽視，都是不公平的，而且可能是自身文學開展、格局與視界的一種損失。」十幾年過去了，我依然堅持這個看法。

從「發現澳門」到「深入澳門」，我開始投注較多的心力在澳門文學的研究上，獲得兩次國科會研究項目，發表十幾篇會議及期刊論文，重要的有〈新世紀澳門現代文學發展的新趨向〉、〈試論澳門女性散文的

抒情傳統與批判意識〉、〈台灣／澳門文學關係史研究體系的建構與思考〉、〈澳門土生葡人作家小說中的華人女性形象〉、〈澳門小說「道德教化」敘事傳統的形成與型態〉等，分別刊載於台灣的《中國現代文學半年刊》，大陸的《勵耘學刊》、《徐州師大學報》、《揚子江評論》，澳門的《澳門文化雜誌》、《澳門研究》。這些論文的發表，不論是在台灣或澳門，都是前人少有處理過的議題，相信對澳門文學的推展應該有一定的學術貢獻。雖然研究過程中獲得了王德威、史書美、楊聯芬等學者的肯定，但這畢竟是冷門的領域，台灣的同行甚少，也不能不有一種寂寞獨行的特殊感受。

正因為寂寞，所以在台灣只要有一點關於澳門文學的風吹草動，我都心潮澎湃，深受鼓舞，例如台灣每兩年舉辦一次的國際書展終於有「澳門館」的設置，袁紹珊的作品終於在台灣遠景出版，台灣的東華大學終於有了第一篇關於澳門文學的博士論文，這些都讓我興奮不已，覺得澳門文學這條路其實並不孤單，只是人少，但也因為人少，反而讓我看到了殊異獨特的風景。

現在的澳門已經失去了它原有的寧靜，填海造陸，賭權開放，陸客自由行，嶄新建築、潮牌名店、新式酒樓林立，一條由各式娛樂場打造而成的金光大道日夜喧鬧，車潮熙來攘往，人群摩肩接踵，幾次長假，我都不敢走向新馬路、噴水池或牌坊。我看到遊客手上提著五花八門的杏仁餅、蛋捲和肉乾，星巴克、麥當勞一位難求，卻總不見有人走向二樓，找一下「邊度有書」。

一時間，我彷彿明白了澳門作家的寂寞，和我在台灣的感受竟是如此類似。

6.

近些年來，只要回到澳門，我都會抽時間一個人靜靜地走過文化廣場、文化局、中央圖書館，然後到澳門文學館。這條路我走過很多遍，

許多細微變化恐怕當地人也不會留心。我像個朝聖者，張開了眼，打開了心，在這條路上慢慢地走著。

二十多年來，我就這樣一步一步走進澳門，走進澳門文學。